

OPERATING INSTRUCTIONS FOR 706.1, 706.3 AND 706.B WATCH MOVEMENTS
RONDA caliber 706.1 quartz analog movement with the following displays: Date, day and moon phase.

RONDA caliber 706.3 quartz analog movement with the following displays: Date, day, moon phase and month.

Day change: Tuesday to Sunday approx. midnight Monday approx. 12.15 a.m.

Date change: Monday to Sunday approx. 2.15 a.m.

Change of moon phase: Monday to Sunday approx. 8.00 p.m.

Month change: Every 31 days between approx. 2.00 a.m. and 2.30 a.m.

Times during which calendar functions must not be changed (limited time zone): Calendar functions must not be altered between 11.30 p.m. and 5.30 a.m. because automatic changes are in progress at these times. Pressing the pusher during these times may damage the movement.

Set the time after changing the battery	Cal. 706.1 / Cal. 706.3
---	-------------------------

- Pos. I** Position of rest (watch running)
Pos. II During the blocking time from approx. 11.30 pm – 5.30 am, no calendar functions can be changed using the pusher; because during this time automatic changes are in progress! Pressing the pusher during these times may damage the movement.

Setting sequence for: moonphase display, day of the week, date and time (e.g. after a battery change)

- Pull crown out to position II (watch is stopped).
- Set the moonphase display:
 - Turn the hands forward by turning the crown, until the full moonphase position appears.
- Set the day of the week and date:
 - Turn the crown until the time of 06:00 am appears (= beyond the blocked time period).

- Using the quick-change correction, set the date with pusher A, and the day of the week of the last full moon with pusher B (see table).Then using the crown, move the hands forwards until the current date appears.
- Set the time:
 - Turn the crown until the current time is displayed (remember the 24-hour cycle).
- Push crown back into position I.

Press pusher A, until the current date is displayed (remember the blocking period).

Quick-change correction for the day of the week:

Press pusher B, until the current day of the week is displayed (remember the blocking period).

Quick-change correction for the month: (cal. 706.3)

Press pusher C, until the current month is displayed (remember the blocking period).

Set the time after changing the battery	Cal. 706.B
---	------------

- Pos. I** Position of rest (watch running)
Pos. II During the blocking time mentioned below, automatic changes are in progress. Pressing the pusher during the blocking time may damage the movement.
 - Pusher A (quick-change correction for the day of the week) must not be pressed during the blocking time from approx. 11.30 pm – 5.30 am.
 - Pusher D (quick-change correction for the calendar week) must not be pressed during the blocking time from Sunday – Monday.

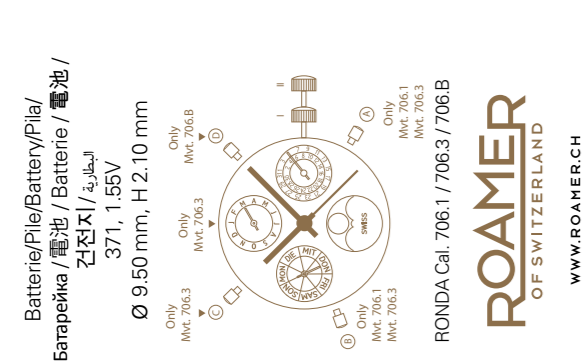
Setting sequence for: moonphase display, date, day of the week and time (e.g. after battery change)

- Pull the crown out to position II (watch stopped).
- Set the moonphase display:
 - Turn the crown clockwise past midnight, until the full moon position appears.
- Set the day of the week
 - There is no quick-change correction available to change the day of the week and so the day of the week must be changed as follows. Change the time display by turning the crown backwards and forwards (↶↷) 01.00am / ↶↷10.00pm / ↷↶01.00am / ↷↶10.00pm / ↶↷01.00am (...), until the day of the week of the last full moon is displayed.
- Set the date:
 - Turn the crown until 06:00 am appears in the time display (= beyond the blocking time).
 - Set the date of the last full moon with pusher A. Then with the crown move the hands forwards until the current date is displayed.
- Set the time:
 - Turn the crown, until the current time is displayed (NB remember the 24-hours cycle).
- Set the calendar week
 - Using pusher D, set the current calendar week (blocking period Sunday – Monday).
- Push the crown back into position I.

Quick-change correction for date: Press pusher A, until the current date is displayed (remember the blocking period between 11.30 pm – 5.30 am).

Quick-change correction for the calendar week:

Press pusher D, until the current calendar week is displayed (remember the blocking period between Sunday–Monday).



RONDA Cal. 706.1 / 706.3 / 706.B

ROAMER
OF SWITZERLAND

WWW.ROAMER.CH

BEIENUNGSANLEITUNG FÜR UHRWERK 706.1, 706.3 UND 706.B
Quarz-Analogwerk Kal. 706.1 RONDA, mit folgenden Anzeigen: Datum, Wochentag und Mondphase. Quarz-Analogwerk Kal. 706.3 RONDA, mit folgenden Anzeigen: Datum, Wochentag, Mondphase und Monat.

Wechsel Wochentag: Schaltung erfolgt von Dienstag bis Sonntag um ca.0000 Uhr, am Montag um ca.0015 Uhr.

Wechsel Datum: Montag bis Sonntag ca. 02.15 Uhr

Wechsel Mondphase: Montag bis Sonntag ca. 20.00 Uhr

Wechsel Monat: Jeweils am 31. eines Monats ca. 02.00 – 02.30 Uhr.

Hinweis Sperrfristen: In der Zeit von 23.30 Uhr bis 05.30 Uhr können keine Kalenderfunktionen verändert werden, da während dieser Zeit die automatischen Schaltvorgänge aktiv sind.Werden die Drücker innerhalb der Sperrfristen betätigt, können Schäden am Werk entstehen.

Uhr einstellen nach Batteriewechsel	Kal. 706.1 / Kal. 706.3
-------------------------------------	-------------------------

- Pos. I** Ruhestellung (Uhr läuft)
Pos. II In der Sperrfrist von ca. 23.30 – 05.30 Uhr dürfen keine Kalenderfunktionen über die Drücker verändert werden, da während dieser Zeit die automatischen Schaltvorgänge aktiv sind. Werden die Drücker innerhalb der Sperrfristen betätigt, können Schäden am Werk entstehen.

Reihenfolge der Einstellung: Mondphasenanzeige, Wochentag, Datum und Zeit (z.B. nach Batteriewechsel)

- Krone in Position II herausziehen (Uhr stoppt).
 - Über die Schnellkorrektur mittels Drücker A das Datum und mittels Drücker B den Wochentag des letzten Vollmondes einstellen (siehe Tabelle). Dann mittels Krone die Zeiger vorwärts drehen bis zum aktuellen Datum.
- Einstellung Wochentag und Datum:
 - Krone drehen bis zur Zeitangabe 06:00 Uhr (= ausserhalb Sperrfrist).
- Ein­stel­lung des Wochentages ist keine Schnellkorrekturmöglichkeit vorhanden, weshalb der Wochentag wie folgt eingestellt werden muss. Durch rück-vorwärtsdrehen (↶↷) der Krone die Zeitanzeige verstellen (↶↷01.00 h / ↷↶22.00 h / ↷↶01.00 h / ↷↶22.00 h / ↶↷01.00 h ...), bis der Wochentag des letzten Vollmondes angezeigt wird.

Schnellkorrektur Datum:

Drücker A betätigen, bis das aktuelle Datum angezeigt wird (Sperrfrist beachten).

Schnellkorrektur Wochentag:

Drücker B betätigen, bis der aktuelle Wochentag angezeigt wird (Sperrfrist beachten).

Schnellkorrektur Monat: (Kal. 706.3)

Drücker C betätigen, bis der aktuelle Monat angezeigt wird (Sperrfrist beachten).

Uhr einstellen nach Batteriewechsel	Kal. 706.B
-------------------------------------	------------

- Pos. I** Ruhestellung (Uhr läuft)
Pos. II Während den nachfolgend erwähnten Sperrfristen sind automatische Schaltvorgänge aktiv. Werden die Drücker innerhalb der Sperrfristen betätigt, können Schäden am Werk entstehen.
 - Der Drücker A (Schnellkorrektur Wochentag) darf in der Sperrfrist von ca. 23.30–05.30 Uhr nicht betätigt werden.
 - Der Drücker D (Schnellkorrekter Kalenderwoche) darf in der Sperrfrist von Sonntag – Montag nicht betätigt werden.

Reihenfolge der Einstellung: Mondphasenanzeige, Wochentag, Datum und Zeit (z.B. nach Batteriewechsel)

- Krone in Position II herausziehen (Uhr stoppt).
 - Turn the crown until 06:00 am appears in the time display (= beyond the blocking time).
 - Set the date of the last full moon with pusher A. Then with the crown move the hands forwards until the current date is displayed.
- Einstellung der Mondphasenanzeige:
 - Krone im Uhrzeigersinn über 24:00 Uhr drehen bis die Vollmondposition angezeigt wird.
- Einstellung Wochentag und Datum:
 - Für die Einstellung des Wochentages ist keine Schnellkorrekturmöglichkeit vorhanden, weshalb der Wochentag wie folgt eingestellt werden muss. Durch rück-vorwärtsdrehen (↶↷) der Krone die Zeitanzeige verstellen (↶↷01.00 h / ↷↶22.00 h / ↷↶01.00 h / ↷↶22.00 h / ↶↷01.00 h ...), bis der Wochentag des letzten Vollmondes angezeigt wird.
- Einstellung Datum:
 - Krone drehen bis zur Zeitangabe 06:00 Uhr (= ausserhalb Sperrfrist).
 - Mittels Drücker A das Datum des letzten Vollmondes einstellen. Dann mittels Krone die Zeiger vorwärts drehen bis zum aktuellen Datum.
- Einstellung Zeit:
 - Krone drehen bis die aktuelle Zeit angezeigt wird (24-Stundenrhythmus beachten).
- Kalenderwoche einstellen:
 - Mittels Drücker D die aktuelle Kalenderwoche einstellen (Sperrfrist: Sonntag – Montag beachten).
- Krone zurück in Position I drücken.

Schnellkorrektur Datum:

Drücker A betätigen, bis das aktuelle Datum angezeigt wird (Sperrfrist ca. 23.30 – 05.30 Uhr beachten).

Schnellkorrektur Kalenderwoche:

Drücker D betätigen, bis die aktuelle Kalenderwoche angezeigt wird (Sperrfrist: Sonntag – Montag beachten)

	JAN	FEB	MAR	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC
2015	06	04	05	04	04	02	02/31	29	28	27	25	25
2016	24	22	23	22	21	20	19	18	16	16	14	14
2017	12	11	12	11	10	09	09	07	06	05	04	03
2018	02/31		02/31	30	29	28	27	26	25	24	23	22
2019	21	19	21	19	18	17	16	15	14	13	12	12
Vollmond­daten / Les dates de la pleine lune / Full moon dates / Fechas de luna llena / <p>Даты полнолуния / 満月日期 / Date di luna piena / 満月日 / 보름달 날짜 / تواريخ القمر الكامل</p>												

Printed in Switzerland, MANUAL - R 66.201 - 10-2015

MODE D'EMPLOI MOUVEMENTS MECANISME CALIBRE 706.1, 706.3 UND 706.B
mouvement analogique à quartz - cal. 706.1 RONDA, avec les caractéristiques suivantes: date, jour de la semaine et phase lunaire. Mouvement analogique à quartz - cal. 706.3 RONDA, avec les caractéristiques suivantes: date, jour de la semaine, phase lunaire et mois.

Changement du jour de la semaine: s'effectue du mardi au dimanche à env.00h00, le lundi env.00h.15.

Changement de la date: du lundi au dimanche à env. 02h 15.

Changement de la phase lunaire: du lundi au dimanche à env. 20h 00.

Changement du mois: chaque 31 du mois entre 02h 00 et 02h 30.

Restriction: de 23h 30 à 05h 30, aucune fonction du calendrier ne peut être modifiée, car le processus automatique des changements est actif à ce moment-là. Si les poussoirs sont utilisés durant ce laps de temps, le mouvement peut subir des dommages.

Régler l'heure après le changement de pile	Cal. 706.1 / Cal. 706.3
--	-------------------------

- Pos. I** Position de repos (la montre fonctionne)
Pos. II Durant le temps de verrouillage de 23.30 à 05.30 heures environ, aucune fonction calendrier ne doit être changée par le biais des poussoirs car, durant ce laps de temps, des sauts s'effectuent. Si les poussoirs sont actionnés durant les temps de verrouillage, le mouvement peut être endommagé.

Ordre du réglage: affichage de la phase de lune, jour de la semaine, date et heure (p.e. après le remplacement des piles)

- Tirer la couronne en position II (la montre s'arrête).
 - le jour de la semaine de la dernière pleine lune (voir tableau). Puis, au moyen de la couronne, tourner les aiguilles en avant jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche.
- Réglage de l'affichage de la phase de lune:
 - Tourner les aiguilles en avant par la couronne, jusqu'à l'affichage de la position pleine lune.
- Réglage du jour de la semaine et de la date:
 - Tourner la couronne jusqu'à ce que 06.00 heures s'affiche (= hors temps de verrouillage).
- Par le biais de la correction rapide au moyen du poussoir A, régler la date et, au moyen du poussoir B,

Correction rapide de la date:

Presser sur le poussoir A jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche (respecter le temps de verrouillage).

Correction rapide du jour de la semaine:

Presser sur le poussoir B jusqu'à ce que le jour de la semaine actuel s'affiche (respecter le temps de verrouillage).

Correction rapide du mois: (cal. 706.3)

Presser sur le poussoir C jusqu'à ce que le mois actuel s'affiche (respecter le temps de verrouillage).

Régler l'heure après le changement de pile	Cal. 706.B
--	------------

- Pos. I** Position de repos (la montre fonctionne)
Pos. II Durant le temps de verrouillage mentionné ci-dessous le processus du changement de la date et de la semaine calendaire est automatiquement active . Si les poussoirs sont actionnés durant le temps de verrouillage le mouvement peut être endommagé.
 - Poussoir A (correction rapide du jour de la semaine) ne doit pas être pressé durant le temps de verrouillage environ entre 23.30–05.30 heures.
 - Poussoir D (correction rapide de la semaine calendaire) ne doit pas être pressé durant le temps de verrouillage entre Dimanche–Lundi.

Ordre du réglage: affichage de la phase de lune, date, jour de la semaine et heure (p.e. après le remplacement des piles)

- Tirer la couronne en position II (la montre s'arrête).
 - Tourner la couronne jusqu'à ce que 06.00 heures s'affiche (= hors temps de verrouillage).
 - Au moyen du poussoir A, régler la date de la dernière pleine lune. Puis au moyen de la couronne, tourner les aiguilles en avant jusqu'à affichage de la date actuelle.
- Réglage de l'heure:
 - Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle s'affiche (respecter le rythme de 24 heures).
- Réglage de la semaine calendaire:
 - Presser sur le poussoir D jusqu'à ce que la semaine calendaire actuelle s'affiche (temps de verrouillage: Dimanche – Lundi).
- Repousser la couronne en position I.

Correction rapide de la dat:

Presser sur le poussoir A jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche (respecter le temps de verrouillage 23.30–05.30 heures).

Correction rapide de la semaine calendaire:

Presser sur le poussoir D jusqu'à ce que la semaine calendaire actuelle s'affiche (respecter le temps de verrouillage Dimanche – Lundi).

INSTRUCCIONES DE USO PARA MECANISMOS RELOJEROS CALIBRE 706.1, 706.3 Y 706.B
RONDA calibre 706.1 analógico de cuarzo con indicación de fecha, día y fase lunar: RONDA calibre 706.3 analógico de cuarzo con indicación de: echa, día, fase lunar y mes.

Cambio de día: de martes a domingo aproximadamente a medianoche, lunes, aproximadamente a las 12:15 a.m.

Cambio de fecha: de lunes a domingo aproximadamente a las 2:15 a.m.

Cambio de fase lunar: de lunes a domingo aproximadamente a las 8:00 p.m.

Cambio de mes: cada 31 días entre las 2:00 a.m. y las 2:30 a.m. aproximadamente.

Horas durante las que las funciones de calendario no deben cambiarse (zona horaria limitada): las funciones de calendario no deben ser alteradas entre las 11:30 p.m.y las 5:30 a.m, porque están activos los cambios automáticos en esa franja horaria. Presionar el pulsador durante ese horario podría dañar el mecanismo.

Ajuste la hora después de cambiar la pila	Calibre 706.1 / Calibre 706.3
---	-------------------------------

- Pos. I** Posición de reposo (reloj en funcionamiento)
Pos. II Durante el tiempo de bloqueo, aproximadamente de 11:30 p. m. a 5:30 a. m., no se pueden cambiar los días de la fecha con el pulsador; ya que en ese periodo se están produciendo cambios automáticos. Presionar el pulsador durante ese horario podría dañar el mecanismo.

Secuencia de configuración para: indicación de fase lunar, día de la semana, día y hora (como por ejemplo, después de cambiar la batería)

- Saque la corona hasta la posición II (el reloj se detiene).
 - Con la corrección de cambio rápido, fije la fecha con el pulsador A, y el día de la semana de la última luna llena con el pulsador B (ver tabla). Use la corona para mover las manecillas hacia adelante hasta que aparezca la fecha actual.
- Fije la indicación de fase lunar:
 - Adelante las manecillas girando la corona hasta que aparezca la fase de luna llena.
- Fije el día de la semana y la fecha:
 - Gire la corona hasta alcanzar las 6:00 a.m. (más allá del periodo de bloqueo).
- Presione la corona para colocarla en la posición I.

Corrección de cambio rápido para la fecha:

Presione el pulsador A hasta que se muestre la fecha actual (recuerde el periodo de bloqueo).

Corrección de cambio rápido para el día de la semana:

Presione el pulsador B hasta que se muestre el día actual de la semana (recuerde el periodo de bloqueo).

Corrección de cambio rápido para el mes: (calibre 706.3)

Presione el pulsador C hasta que se muestre el mes actual (recuerde el periodo de bloqueo).

Ajuste la hora después de cambiar la pila	Calibre 706.B
---	---------------

- Pos. I** Posición de reposo (reloj en funcionamiento)
Pos. II Durante el periodo de bloqueo que se menciona debajo, se producen cambios automáticos. Presionar el pulsador durante el periodo de bloqueo puede dañar el mecanismo.
 - El pulsador A (corrección de cambio rápido para el día de la semana) no debe presionarse durante el tiempo de bloqueo comprendido aproximadamente entre las 11:30 p. m. y p. m. las 5:30 a.m.
 - El pulsador D (corrección de cambio rápido para el calendario de semana) no debe ser presionado durante el tiempo de bloqueo comprendido entre el domingo y el lunes.

Fijar la secuencia para: indicación de fase lunar, fecha, día de la semana y hora (como por ejemplo, después de cambiar la batería)

- Saque la corona hasta la posición II (el reloj se detiene)
 - Fije la fecha:
 - Gire la corona hasta las 06:00 a.m. (más allá de la hora de bloqueo).
 - Fije la fecha de la última luna llena con el pulsador A. Después, mueva las manecillas con la corona hacia adelante hasta que aparezca la fecha actual.
- Fije el día de la semana:
 - No está disponible la corrección de cambio rápido para cambiar el día de la semana, por lo que deberá cambiarse de la siguiente manera. Cambie la hora girando la corona hacia atrás y hacia adelante (↶↷) (↶↷01.00am / ↷↶10.00pm / ↷↶01.00am / ↷↶10.00pm / ↶↷01.00am ...), hasta que se muestre el día de la semana de la última luna llena.
- Presione la corona para colocarla en la posición I.

Corrección de cambio rápido para la fecha: Presione el pulsador A hasta que se muestre la fecha actual (recuerde el periodo de bloqueo de las 11:30 p.m. a las 5:30 a.m).

Corrección de cambio rápido para el calendario semanal:

Presione el pulsador D hasta que se muestre la semana actual (recuerde el periodo de bloqueo de domingo a lunes).

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO DEI MOVIMENTI 706.1, 706.3 E 706.B
RONDA calibre 706.1; movimento analogico al quarzo con le caratteristiche seguenti: data, giorno e fase lunare.

RONDA calibre 706.3; movimento analogico al quarzo con le caratteristiche seguenti: data, giorno, fase lunare e mese.

Cambiamento del giorno della settimana: lo scatto avviene dal martedì alla domenica circa alle ore 00.00. Lunedì alle ore 00.15 circa.

Cambiamento della data: dal lunedì alla domenica alle ore 2.15 circa.

Cambiamento della fase lunare: dal lunedì alla domenica alle ore 20.00 circa.

Cambiamento del mese: ogni 31 del mese, tra le ore 2.00 e le 2.30 circa.

Momenti in cui le funzioni del calendario non possono essere cambiate (fuso orario limitato): Le funzioni del calendario non devono essere modificate tra le ore 23.30 e le 5.30, poiché i processi automatici dei cambiamenti sono attivi in quei momenti. Se il pulsante viené utilizzato in quei momenti, il movimento può subire dei danni.

Regolare l'ora dopo la sostituzione delle batterie	Cal. 706.1 / Cal. 706.3
--	-------------------------

Posizione I Posizione normale (l'orologio funziona).

Posizione II Durante il tempo di attesa, dalle ore 23.30 alle 5.30 circa, nessuna funzione del calendario può essere cambiata tramite il pulsante, poiché in quel momento i processi automatici dei cambiamenti sono attivi. Se il pulsante è utilizzato in quei momenti, il movimento può subire dei danni.

Regolare la frequenza per: visualizzazione della fase lunare, del giorno della settimana, della data e dell'ora (ad es. dopo la sostituzione delle batterie).

- Estrarre la corona portandola in posizione II (l'orologio si ferma).
 - Con la regolazione veloce, regolare la data con il pulsante A e il giorno della settimana dell'ultima luna piena con il pulsante B (vedere tabella). Tramite la corona, far avanzare le lancette finché non appare la data attuale.
- Regolare l'indicazione della fase lunare:
 - Far avanzare le lancette girando la corona, finché la posizione luna piena appare sul quadrante.
- Regolare il giorno della settimana e la data:
 - Girare la corona sino alle ore 06:00 (= fuori tempo di attesa).
- Regolare l'ora:
 - Girare la corona finché non è visualizzata l'ora attuale (rispettando il ciclo di 24 ore).
- Riportare la corona in posizione I.

Regolazione veloce della data:

Premere il pulsante A finché non è visualizzata la data attuale (rispettando il tempo di attesa).

Regolazione veloce del giorno della settimana:

Premere il pulsante B finché non è visualizzato il giorno della settimana giusta (rispettando il tempo di attesa).

Regolazione veloce del mese: (cal. 706.3)

Premere il pulsante C finché non è visualizzato il mese giusto (rispettando il tempo di attesa).

Regolare l'ora dopo la sostituzione delle batterie	Cal. 706.B
--	------------

Posizione I Posizione normale (l'orologio funziona).

Posizione II Durante il tempo di attesa indicato sopra, i processi automatici sono attivi. Se il pulsante è utilizzato durante il tempo di attesa, il movimento può subire dei danni.

- Il pulsante A (regolazione veloce del giorno della settimana) non deve essere premuto durante il tempo di attesa dalle ore 23.30 alle 5.30.
- Il pulsante D (regolazione veloce del calendario settimanale) non deve essere premuto durante il tempo di attesa da domenica a lunedì.

Regolare la frequenza per: visualizzazione della fase lunare, della data, del giorno della settimana e dell'ora (ad es. dopo la sostituzione della batteria)

- Estrarre la corona portandola in posizione II (l'orologio si ferma).
 - Con la regolazione veloce, regolare la data con il pulsante A e il giorno della settimana dell'ultima luna piena utilizzando il pulsante A. Quindi con la corona far avanzare le lancette finché non sarà giusta la data attuale.
- Regolare l'indicazione della fase lunare:
 - Far avanzare la corona in senso orario oltre mezzanotte, finché la posizione luna piena appare sul quadrante.
- Regolare il giorno della settimana:
 - Non è disponibile una regolazione veloce per cambiare il giorno della settimana, pertanto il giorno della settimana deve essere cambiato come segue. Girare la corona indietro e in avanti (↶↷) (↶↷22.00 / ↷↶01.00 / ↷↶01.00 / ↷↶22.00 / ↶↷01.00 ...), finché non viene indicato il giorno della settimana dell'ultima luna piena.
- Regolare la data:
 - Girare la corona finché le ore 06:00 non sono visualizzate nell'indicatore tempo (= fuori tempo di attesa).
- Regolare la data

